

---

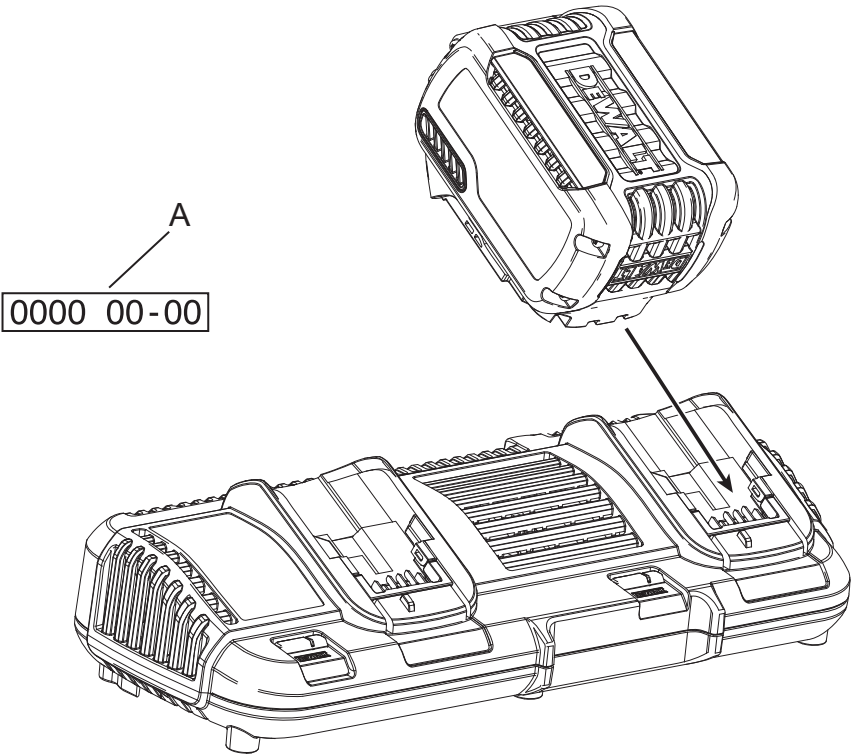
# DEWALT®

---

***XR LI-ION***

---

|              |                                              |    |
|--------------|----------------------------------------------|----|
| Latviešu     | (Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas) | 4  |
| Русский язык | (Перевод с оригинала инструкции)             | 12 |



# XR LITIJA JONU DUĀLAIS LĀDĒTĀJS

## DCB132

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

### Tehniskie dati

| Lādētājs                             |                       | DCB132                     |                                           |                            |
|--------------------------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|
| Izejas jauda                         | V <sub>līdzstr.</sub> | 10,8, 14,4, 18             |                                           |                            |
| Elektrotīkla spriegums               | V <sub>maigstr.</sub> | 230                        |                                           |                            |
| Tips                                 |                       | 1                          |                                           |                            |
| Akumulatora veids                    |                       | litija jonu                |                                           |                            |
| Akumulatoru aptuvenais uzlādes laiks | min                   | 22 (1,3 Ah)<br>45 (3,0 Ah) | 22 (1,5 Ah)<br>60 (4,0 Ah)<br>90 (6,0 Ah) | 30 (2,0 Ah)<br>75 (5,0 Ah) |
| Lādētāja strāva                      |                       |                            |                                           |                            |
| ievade                               | A                     |                            | 1,5                                       |                            |
| izvade                               | A                     |                            | 4,0                                       |                            |
| Svars                                | kg                    |                            | 1,2                                       |                            |

### Drošinātāji

|                              |                   |                         |
|------------------------------|-------------------|-------------------------|
| Eiropa                       | 230 V instrumenti | 10 ampēri, elektrotīklā |
| Apvienotā Karaliste un Īrija | 230 V instrumenti | 3 ampēri, kontaktdakšās |

### Definīcijas: Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus bet, ja to nenovērš, var izraisīt īpašuma bojājumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

### SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZINĀM

**Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem**

- **Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un**

brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.



### **BRĪDINĀJUMS!**

Elektriskās strāvas trieciena risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens.



**BRĪDINĀJUMS!** Mēs iesakām izmantot noplūdstrāvas aizsargierīci ar nominālo nostrādes strāvu 30mA vai mazāk.



### **UZMANĪBU!**

Ugunsbīstamība. Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DEWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot instrumentu.



**UZMANĪBU:** Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.

**IEVĒRĪBAI!** Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu lādētājā, ja lādētājs ir pievienots elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, slīpēšanas putekļus, metāla skaidas, tērauda vati, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no

elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

- Mazi bērni un nespēcīgas personas. Instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga vai neapmāca persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.
- **NEDRĪKST lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- **Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi DEWALT akumulatoru uzlādēšanai.** Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.** Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktdakšu.
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļuptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**

- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
  - **Uz lādētāja nedrīkst novietot nekādus priekšmetus, kā arī to nedrīkst novietot uz mīkstas pamatnes, lai nenosprostotu ventilācijas atveres un neizraisītu pārlietu pārkaršanu iekšpusē.** Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu. Lādētāja vēdināšanu nodrošina atveres korpusa augšpusē un apakšpusē.
  - **Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti** — tie ir nekavējoties jānomaina.
  - **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
  - **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.
  - **Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.**
  - **Pirms lādētāja tīrīšanas, tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazinās elektrošoka risks.** Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
  - **NEDRĪKST vienlaicīgi saslēgt kopā 2 lādētājus.**
  - **Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Lādētāju nedrīkst izmantot ar jebkādu citu spriegumu.** Ievērojiet, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.
  - **Jāparūpējas, lai nodrošinātu, ka lādētājs atrodas stabilā, drošā stāvoklī.** Krītošs akumulators var radīt risku ievainot sevi un/vai citi.
- SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS**

## Lādētāji

Ar lādētāju DCB132 var uzlādēt 10,8V, 14,4V, 18V litija XR un XR FLEXVOLT akumulatorus (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

DeWALT lādētāji nav jāneregulē un ir izstrādāti tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējami.

## Akumulatora izlādēšana (1. att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai kontaktligzdai.
2. Ievietojiet lādētājā akumulatoru. Vienmērīgi mirgo sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanais indikators deg nepārtraukti, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

**PIEZĪME.** Lai nodrošinātu litija jonu akumulatoru optimālu darbību un maksimālu darbību, pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

## Lādētāja operācijas

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusus.

| Uzlādes indikatori                                                               |                                              |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Notiek uzlāde                                |  |
|  | Pilnībā uzlādēts                             |  |
|  | Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana* |  |

\*Šajā laikā turpina mirgot sarkanā lampiņa un deg dzeltenā lampiņa. Tiklīdz akumulators ir atdzisis līdz piemērotai temperatūrai, dzeltenā lampiņa izdziest, un lādētājs atsāk uzlādes procesu.

Ja akumulators ir bojāts, lādētājs to neuzlādē. Lādētājs norādīs, ka akumulators ir bojāts, neparādot uzlādes gaismu.

**PIEŽĪME.** Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiēt lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

### KARSTA/AUKSTA AKUMULATORA UZLĀDES ATLIKŠANA

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Šī funkcija akumulatoram nodrošina maksimālu kalpošanas laiku.

Auksts akumulators uzlādēties lēnāk, salīdzinot ar siltu akumulatoru. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsildis.

### TIKAI LITIJA JONU AKUMULATORI

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārlādēšanu, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru, līdz tas ir pilnībā uzlādēts.

## Piestiprināšana pie sienas

Šie lādētāji ir izstrādāti tā, lai tos varētu uzstādīt pie sienas vai vertikāli uz galda vai darba virsmas. Ja lādētāju montē pie sienas, novietojiet to sniedzamības attālumā līdz elektriskai kontaktligzdai un attālu no stūra vai citiem šķēršļiem kas var kavēt gaisa plūsmu. Izmantojiet lādētāja aizmugures daļu kā veidni,

lai noteiktu montāžas skrūvju izvietojumu uz sienas. Piestipriniet lādētāju droši, izmantojot vismaz 25,4 mm garas kokskrūves (iegādājamas atsevišķi) ar galvas diametru 7-9 mm, kuras ieskrūvē koksne optimālā dziļumā atstājot ārpusē apmēram 5,5 mm garu skrūves daļu. Izlīdziniet spraugas lādētāja aizmugurē ar izvērztajām skrūvēm un pilnībā ievietojiet tās spraugās.

## Norādījumi lādētāja tīrīšanai



**BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrums un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.**

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtīt rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam izpildiet norādīto uzlādes kārtību.

### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- **Nespiediet akumulatoru lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam, nesavietojamam lādētājam, jo akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar DEWALT lādētājiem.**
- **NEDRĪKST** akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķidrumā.
- **Neuzglabājiēt vai nelietojiēt instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40°C (104°F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs).**



**BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir ieplaisājis**

vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomet zemē vai bojāt. Nelietojiet akumulatoru komplektu vai lādētāju, kas saņēmis asu triecienu, rikošetu, citādi var rasties nāvējoša trieciena risks. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



**BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka risks!** **Nepārnēsājiet un neuzglabājiet akumulatoru tā, lai atsegtās akumulatora spaiļes saskartos ar metāla priekšmetiem.** Piemēram, nenovietojiet akumulatoru priekšautos, kabatās, darbarīku kastēs, produktu komplektu kastēs, atvilktnēs, utt., ar brīvi gulošām naglām, skrūvēm, atslēgām, utt.



**UZMANĪBU! Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē.** Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

## ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITIJA JONU (LI-ION) AKUMULATORIEM

- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigais gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



**BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība.** Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

## Transportēšana



**BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka risks!** Transportējot akumulatorus, var izcelties ugunsgrēks, ja akumulatora

spaiļes nejausi nonāk saskarē ar vadītspējīgiem materiāliem. Transportējot akumulatorus, to spaiļēm ir jābūt aizsargātām un izolētām no materiāliem, kas var ar tām saskarties un izraisīt īssavienojumu.

DeWALT akumulatori atbilst visiem spēkā esošajiem transportēšanas noteikumiem, ko pieprasa nozarē un ar juridiskajiem standartiem, tostarp ANO ieteikumiem par bīstamu kravu pārvadāšanu, Starptautiskās Gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par bīstamām precēm, Starptautiskajiem jūras noteikumiem par bīstamām precēm (IMDG) un Eiropas līgumam par starptautiskiem bīstamo kravu autopārvadājumiem (ADR). Litija jonu elementi un akumulatori ir pārbaudīti atbilstīgi ANO ieteikumos par bīstamu kravu pārvadāšanu iekļautās pārbaudē un kritēriju rokasgrāmatas 38.3. iedaļai.

Vairumā gadījumu uz DeWALT akumulatoru transportēšanu neattiecas 9. kategorijas Bīstamo materiālu klasifikācijas regulējums pilnā apmērā. Kopumā tikai sūtijumiem, kas satur litija-jonu akumulatorus ar nominālo enerģiju virs 100 vatstundām (Wh), tiek prasīts pārvadāt pilnībā atbilstīgi 9. kategorijas prasībām. Visiem litija jonu akumulatoriem enerģijas nominālā ietilpība vatstundās ir norādīta uz iepakojuma. Turklāt, ņemot vērā noteikumu sarežģītību, DeWALT neiesaka litija jonu akumulatoriem izmantot gaisa pārvadājumus neatkarīgi no to nominālās ietilpības vatstundās. Instrumentiem ar akumulatoriem (kombinētais komplekti) var izmantot gaisa pārvadājumus, ja akumulatora nominālā ietilpība nav lielāka par 100 Wh.

Neskatoties uz to, vai uz pārvadāšanu attiecas minētie noteikumi vai ne, pārvadātājs ir atbildīgs par jaunāko iepakojuma, marķēšanas/atzīmēšanas un dokumentācijas prasību noteikumu pārziņāšanu.

Šajā rokasgrāmatas sadaļā minētā informācija ir sniegta godprātīgi un tiek uzskatīta par pareizu brīdī, kad šis dokuments tika sastādīts. Tomēr netiek sniegta ne tiešas, ne netiešas garantijas. Pircējs ir atbildīgs par to, lai viņa rīcība būtu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

## FLEXVOLT AKUMULATORA TRANSPORTĒŠANA

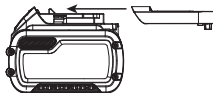
DeWALT FLEXVOLT akumulatoram ir divi režīmi: **Lietošanas un transporta.**

**Lietošanas režīms** Kad FLEXVOLT akumulators atrodas atsevišķi, vai tas atrodas DeWALT 18V izstrādājumā, to var izmantot kā 18V akumulatoru. Kad FLEXVOLT akumulators atrodas 54 V vai 108 V (divi

54V akumulatori) izstrādājumā, to var izmantot kā 54V akumulatoru.

**Transporta režīms** Kad pie FLEXVOLT akumulatora ir pieslēgtas vāciņš, tas ir transportēšanas režīmā. Saglabājiet vāciņu, lai veiktu transportēšanu.

Atrodoties transportēšanas režīmā, šūnu izvadi akumulatorā ir elektriski atvienoti, kā rezultātā izveidojas



3 akumulatori ar mazāku nominālo enerģiju (Wh), salīdzinot ar 1 akumulatoru ar augstāku nominālo enerģiju. Šāda akumulatoru skaita palielināšana līdz 3 ar mazāku nominālo enerģiju var atbrīvot akumulatoru bloku no noteiktiem pārvadāšanas noteikumiem, kas tiek piemēroti akumulatoriem ar augstāku enerģiju.

Transportēšanai nominālā enerģija vatstundās tiek norādīta  $3 \times 36$  Wh, kas nozīmē

**LIETOŠANAS PARAUGS UN TRANSPORTĒŠANAS ETIĶETES APZĪMĒJUMS**

 **Use: 108Wh**  
 **Transport: 3x36Wh**

3 akumulatorus, katram pa 36 vatstundām. Lietošanas nominālā enerģija ir 108 vatstundas (izveidojot 1 akumulatoru).

## Akumulators

### IETEIKUMI UZGLABĀŠANAI

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

## Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Uzlādes laiku skatiet **Tehniskajos datos**.



Akumulators tiek lādēts.



Akumulators ir uzlādēts.



Akumulators ir bojāts.



Karsta/auksta akumulatora uzlādes aizkave.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātus akumulatorus.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Uzlādējiet tikai starp 4 °C un 40 °C.



Lietošanai tikai telpās.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.



Uzlādējiet DeWALT akumulatorus tikai ar tiem izstrādātajiem DeWALT lādētājiem. Ja ar DeWALT lādētāju uzlādē citu ražotāju akumulatorus, kas nav DeWALT, tie var eksplodēt vai radīt citus bīstamus apstākļus.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.



**Lietošana:** Lietojot bez transportēšanas vāciņa, nominālās enerģijas norāde ir 108 Wh (1 akumulators ar 108 Wh).



**Transportēšana:** Transportējot ar iebūvētu transporta vāciņu, nominālās enerģijas norāde ir  $3 \times 36$  Wh (3 akumulatori, katrs pa 36 Wh).

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Akumulatoru lādētājs
- 1 Lietošanas rokasgrāmata

**PIEZĪME.** N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori un lādētāji.

- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.

- *Pirms ekspluatācijas veļiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

## DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (A), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts korpusa apakšpusē.

Piemērs.

2016 XX XX  
Ražošanas gads

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Lādētājs DCB132 ir paredzēts 10,8V, 14,4V, 18V Li-Ion XR un XR FLEXVOLT akumulatoru (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546) uzlādei.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šie akumulatoru lādētāji un akumulatori ir profesionāli instrumenti.

**NELAUJIET** bērniem aiztikt lādētāju. Ja šo lādētāju ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Ar šo lādētāju drīkst uzlādēt tikai vairākkārt uzlādējamus akumulatorus.

| AKUMULATORA VEIDS | SPRIEGUMS | ELEMENTS         | JAUDA           |
|-------------------|-----------|------------------|-----------------|
| DCB123            | 10,8      | 3 × litija jonu  | 1,5 Ah          |
| DCB125            | 10,8      | 3 × litija jonu  | 1,3 Ah          |
| DCB127            | 10,8      | 3 × litija jonu  | 2,0 Ah          |
| DCB141            | 14,4      | 4 × litija jonu  | 1,5 Ah          |
| DCB142            | 14,4      | 8 × litija jonu  | 4,0 Ah          |
| DCB143            | 14,4      | 4 × litija jonu  | 2,0 Ah          |
| DCB144            | 14,4      | 8 × litija jonu  | 5,0 Ah          |
| DCB145            | 14,4      | 4 × litija jonu  | 1,3 Ah          |
| DCB181            | 18        | 5 × litija jonu  | 1,5 Ah          |
| DCB182            | 18        | 10 × litija jonu | 4,0 Ah          |
| DCB183            | 18        | 5 × litija jonu  | 2,0 Ah          |
| DCB184            | 18        | 10 × litija jonu | 5,0 Ah          |
| DCB185            | 18        | 5 × litija jonu  | 1,3 Ah          |
| DCB546            | 18/54     | 15 × litija jonu | 6,0 Ah / 2,0 Ah |

## Elektrodrošība

Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DeWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DeWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spailēs;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spailēs.*



**BRĪDINĀJUMS:** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spailēs.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. sadaļā **Tehniskie dati**). Minimālais vadītāja šķēsgriezuma laukums ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

## APKOPE

Šis DeWALT elektroinstrumentu ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču un piederumu uzstādīšanas/ noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Šim lādētājam lietotājs nedrīkst pats veikt apkopi. Lādētājā nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi.

- Nedrīkst labot lādētāju pašu spēkiem. Lai saglabātu izstrādājuma drošu un uzticamu darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu drīkst veikt tikai pilnvarotā DeWALT apkopes centrā.



## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet apstiprinātas aizsargbrilles un apstiprinātu putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdenī samitrinātu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Plašāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiēt izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Izstrādājumus un akumulatorus, kas apzīmēti ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Izstrādājumi un baterijas satur materiālus, ko var atgūt vai pārstrādāt, samazinot pieprasījumu pēc izejvielām. Lūdzu pārstrādājiet elektrisko izstrādājumus un baterijas saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Sīkāka informācija ir pieejama vietnē **www.2helpU.com**.

## Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad instrumenta ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- Izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam ņemiet to no instrumenta.
- Litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiks pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

# ДВОЙНОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО XR LI-ION DCB132

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали устройство фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электрические устройства DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

| Зарядное устройство           |      |               | DCB132         |             |
|-------------------------------|------|---------------|----------------|-------------|
| Выходное напряжение           |      | В пост. Тока  | 10,8, 14,4, 18 |             |
| Напряжение питания            |      | В перем. тока | 230            |             |
| Тип                           |      |               | 1              |             |
| Тип аккумулятора              |      |               | Li-Ion         |             |
| Приблизительное время зарядки | мин. | 22 (1,3 Ач)   | 22 (1,5 Ач)    | 30 (2,0 Ач) |
|                               |      | 45 (3,0 Ач)   | 60 (0 4,0 Ач)  | 75 (5,0 Ah) |
|                               |      |               | 90 (6,0 Ач)    |             |
| Ток зарядного устройства      |      |               |                |             |
| Входной                       | A    |               | 1,5            |             |
| Выходной из одного порта      | A    |               | 4,0            |             |
| Вес                           | кг   |               | 1,2            |             |

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную

с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению устройства.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Рекомендуется использование устройства защитного отключения с остаточным током 30 мА или менее.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы заряжайте только аккумуляторы марки DEWALT.

Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведёт к получению травмы или повреждению зарядного устройства.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с устройством.

#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, оно может быть закорочено посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как шлифовальная пыль, металлическая стружка, стальная проволока, алюминиевая фольга или слой металлических частиц и других подобных материалов в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- Дети и неопытные лица. Использование устройства

детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с устройством без присмотра.
- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DEWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель! Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.**
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может заблокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника

тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, расположенные в верхней и нижней части его корпуса.

- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же замените повреждённые детали.**
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия! Отнесите его в авторизованный сервисный центр.**
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно; для проведения технического обслуживания или ремонта отнесите его в авторизованный сервисный центр.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменён производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.**

- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети.** Это снизит риск поражения электрическим током. Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно!**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.
- **Убедитесь, что зарядное устройство находится в устойчивом, безопасном положении.** Падение аккумулятора или зарядного устройства может привести к риску получения травмы оператора или посторонних лиц.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

## **Зарядные устройства**

Зарядное устройство DCB132 предназначено для зарядки аккумуляторов Li-Ion XR напряжением 10,8, 14,4 и 18 Вольт и XR FLEXVOLT аккумуляторов (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 и DCB546).

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и очень просты в эксплуатации.

Зарядка аккумулятора (Рис. 1)

- 1. Перед тем как вставить аккумулятор, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.
- 2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор полностью вошёл в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнёт непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
- 3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведённой ниже таблице:

| Индикаторы зарядки                                                                 |                                               |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Зарядка                                       |    |
|    | Полностью заряжен                             |    |
|  | Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора* |  |

\*Красный индикатор зарядки будет продолжать мигать, тогда как жёлтый индикатор загорится только во время паузы для согревания/охлаждения аккумулятора. Как только аккумулятор охладится, жёлтый индикатор погаснет, и зарядное устройство продолжит процесс зарядки аккумулятора.

Зарядное устройство не будет заряжать неисправный аккумулятор. Не загорающийся индикатор на зарядном устройстве указывает на неисправность аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Это также может указывать на наличие неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, отнесите зарядное

устройство и аккумулятор в авторизованный сервисный центр для тестирования.

ПАУЗА ДЛЯ СОГРЕВАНИЯ/ОХЛАЖДЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлаждён или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Охлаждённый аккумулятор будет заряжаться медленнее тёплого аккумулятора.

Аккумулятор будет медленно заряжаться на протяжении всего цикла зарядки и не вернётся к максимальной скорости зарядки, даже если аккумулятор нагреется.

Зарядное устройство DCB118 оборудовано встроенным вентилятором, предназначенным для охлаждения заряжаемого аккумулятора. Вентилятор включается автоматически каждый раз, когда аккумулятору требуется охлаждение. Никогда не используйте зарядное устройство, если вентилятор не работает или его вентиляционные прорези заблокированы. Запрещается вставлять внутрь зарядного устройства посторонние предметы.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Крепление на стене

Дизайн данных зарядных устройств позволяет крепить их на стене или вертикально устанавливать на столе или рабочей поверхности. Закрепляйте зарядное устройство на стене в пределах досягаемости электрической розетки и вдали от углов и других преград, которые могут препятствовать воздушному потоку. Для отметки расположения на стене крепёжных винтов воспользуйтесь задней частью зарядного устройства в качестве шаблона. Надёжно закрепите зарядное устройство

на стене, используя винты по гипсокартону (продаются отдельно) длиной минимум 25,4 мм и с головкой диаметром 7-9 мм. Вкручивайте винты в древесину на нужную глубину, оставляя их отступающими от поверхности приблизительно на 5,5 мм. Совместите отверстия в задней части зарядного устройства с выступающими винтами и повесьте зарядное устройство на винты.

## Инструкции по чистке зарядного устройства



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щётки. Не используйте воду или любой чистящий раствор. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь устройства; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть устройства в жидкость.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлечённый из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

### ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Не вставляйте аккумулятор в зарядное устройство силой.**

**Никоим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведёт к получению тяжёлой телесной травмы.**

- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте устройство и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, под наружными навесами или внутри металлических конструкций в летнее время).**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или повреждённым корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжёлый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздём, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Повреждённые аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность возникновения пожара. При перевозке или хранении аккумуляторов следите, чтобы металлические предметы не касались клемм аккумулятора. Например, не помещайте аккумулятор в карманы передника или одежды, в ящики для инструментов, чемоданы с дополнительными принадлежностями, в выдвижные мебельные ящики и другие подобные места, где могут

находиться гвозди, винты, ключи и пр.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кладите не используемый инструмент на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создаёт опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно повреждён или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении ионно-литиевых аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте поражённый участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Транспортировка



**ВНИМАНИЕ:** Опасность возникновения пожара. Во время перевозки аккумуляторов существует риск возгорания при случайном контакте клемм аккумулятора с токопроводящими материалами. При перевозке

аккумуляторов убедитесь, что клеммы аккумулятора защищены и надёжно изолированы от любых материалов, контакт с которыми способен вызвать короткое замыкание.

Аккумуляторы DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, прописанным производителем, а также национальным стандартам, включающим в себя Рекомендации ООН по перевозке опасных грузов; правила международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) по перевозке опасных грузов, правила международного морского кодекса по опасным грузам (IMDG) и Европейское соглашение о перевозке опасных грузов автотранспортом (ADR). Каждый ионно-литиевый элемент или аккумулятор протестирован в соответствии с требованиями к испытаниям, указанными в подразделе 38.3 части по испытаниям и критериям Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов.

В большинстве случаев, перевозимый аккумулятор DeWALT освобождается от необходимости быть классифицированным, поскольку является материалом 9 класса опасности. Транспортировка в соответствии с 9 классом опасности требуется только при перевозках ионно-литиевых аккумуляторов с удельной мощностью, превышающей 100 ватт-часов (Втч). Удельная мощность в ватт-часах указана на корпусе ионно-литиевого аккумулятора. Кроме того, из-за сложности в установленных правилах, DeWALT не рекомендует отдельную авиаперевозку ионно-литиевых аккумуляторов, независимо от их удельной мощности в ватт-часах. Авиаперевозка инструментов с установленными в них аккумуляторами (комбинированные наборы) возможна только в том случае, если удельная мощность аккумулятора не превышает 100 Втч.

Вне зависимости от условий перевозки в обязанности грузоотправителя входит уточнение и получение информации о последних действующих правилах упаковки, маркировки и требований к документации.

Информация данного раздела руководства по эксплуатации была предоставлена добровольно и на момент создания документа является полностью достоверной. Однако не было дано никаких гарантий - явно выраженных или подразумеваемых. Деятельность в соответствии с правилами

и нормами полностью является ответственностью покупателя.

## ТРАНСПОРТИРОВКА АККУМУЛЯТОРА FLEXVOLT

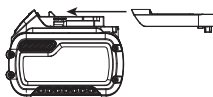
Аккумулятор FLEXVOLT DeWALT имеет два режима: **Режим использования и режим транспортировки**.

**Режим использования:** Аккумулятор FLEXVOLT сам по себе или установленный в продукты DeWALT 18 В будет работать как аккумулятор напряжением 18 В. При установке в продукты DeWALT 54 В или 108 В (при наличии двух 54 В аккумуляторов) аккумулятор FLEXVOLT будет работать как аккумулятор напряжением 54 В.

**Режим транспортировки:** Аккумулятор FLEXVOLT находится в режиме транспортировки, если на него установлен колпачок. При перевозке всегда надевайте колпачок.

В режиме транспортировки ячейки электрически отключаются, образуя в результате три аккумулятора с более низкой удельной мощностью в Втч по сравнению с одним аккумулятором с более высокой удельной мощностью в Втч. Увеличение количества до 3-х аккумуляторов со сниженной удельной мощностью в Втч при перевозке может освободить от некоторых ограничений, применимых к аккумуляторам с более высокой удельной мощностью.

Удельная мощность в режиме транспортировки — 3 × 36 Втч, что равно трём аккумуляторам, каждый мощностью 36 Ватт. Удельная мощность в режиме использования — 108 Втч (1 аккумулятор).



ПРИМЕР МАРКИРОВКИ РЕЖИМА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РЕЖИМА ТРАНСПОРТИРОВКИ



## Аккумулятор

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.

2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием аккумулятор потребуется зарядить.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Время зарядки см. в разделе «Технические характеристики».



Аккумулятор заряжается.



Аккумулятор заряжен.



Аккумулятор неисправен.



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать повреждённый аккумулятор!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте повреждённый сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4 °C-40 °C.



Для использования только внутри помещений.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!

LI-ION



Заряжайте аккумуляторы DeWALT только зарядными устройствами DeWALT. Зарядка аккумуляторов других марок зарядными устройствами DeWALT может привести к протечке или взрыву аккумулятора и другим опасным ситуациям.



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Эксплуатация: Используйте без колпачка для транспортировки. Удельная мощность равна 108 Втч (1 аккумулятор мощностью 108 Втч). Транспортировка: Транспортировка с надетым колпачком. Удельная мощность равна 3 × 36 Втч (3 аккумулятора, каждый мощностью 36 Втч).



## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Зарядное устройство
- 1 Руководство по эксплуатации

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте устройство, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (A), который также включает в себя год изготовления, отштампован на внутренней поверхности корпуса устройства.

Пример:

2016 XX XX  
Год изготовления

## НАЗНАЧЕНИЕ

Зарядное устройство DCB132 предназначено для зарядки аккумуляторов Li-Ion XR напряжением 10,8, 14,4 и 18 Вольт и XR FLEXVOLT аккумуляторов (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185 и DCB546).

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** устройство во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные зарядные устройства и аккумуляторы являются профессиональными устройствами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к зарядному устройству. Неопытные пользователи должны использовать данное зарядное устройство под наблюдением опытного лица.

- С данным зарядным устройством используйте только перезаряжаемые аккумуляторы.

| ТИП АККУМУЛЯТОРА | НАПРЯЖЕНИЕ | ЭЛЕМЕНТ     | ЁМКОСТЬ         |
|------------------|------------|-------------|-----------------|
| DCB123           | 10,8       | 3 × Li-Ion  | 1,5 Ач          |
| DCB125           | 10,8       | 3 × Li-Ion  | 1,3 Ач          |
| DCB127           | 10,8       | 3 × Li-Ion  | 2,0 Ач          |
| DCB141           | 14,4       | 4 × Li-Ion  | 1,5 Ач          |
| DCB142           | 14,4       | 8 × Li-Ion  | 4,0 Ач          |
| DCB143           | 14,4       | 4 × Li-Ion  | 2,0 Ач          |
| DCB144           | 14,4       | 8 × Li-Ion  | 5,0 Ач          |
| DCB145           | 14,4       | 4 × Li-Ion  | 1,3 Ач          |
| DCB181           | 18         | 5 × Li-Ion  | 1,5 Ач          |
| DCB182           | 18         | 10 × Li-Ion | 4,0 Ач          |
| DCB183           | 18         | 5 × Li-Ion  | 2,0 Ач          |
| DCB184           | 18         | 10 × Li-Ion | 5,0 Ач          |
| DCB185           | 18         | 5 × Li-Ion  | 1,3 Ач          |
| DCB546           | 18/54      | 15 × Li-Ion | 6,0 Ач / 2,0 Ач |

## Электробезопасность

Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке устройства. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисном центре DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность устройства увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте устройство и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск устройства может привести к получению травмы.

Зарядное устройство не требует технического обслуживания. Внутри зарядного устройства нет деталей, требующих технического обслуживания.

- Не пытайтесь произвести ремонт зарядного устройства самостоятельно. В целях обеспечения безопасности и долговечности в использовании продукта ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться только в авторизованных сервисных центрах DeWALT.



## Смазка

Ваше электрическое устройство не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей устройства. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть устройства в жидкость.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные DeWALT.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Приборы и аккумуляторы, помеченные данным символом, нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Приборы и аккумуляторы содержат материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны в целях сокращения спроса на сырьё. Утилизируйте электрические продукты и аккумуляторы в соответствии с местными положениями. Для получения дополнительной информации посетите наш сайт **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Ионно-литиевые элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным простоем для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
  - Неправильного использования или плохого обслуживания
  - Перегрузки двигателя
  - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
  - Исполнителя ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

Гарантийный талон:

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| Модель инструмента / Номер по каталогу | ..... |
| Серийный номер / Код даты              | ..... |
| Потребитель                            | ..... |
| Дилер                                  | ..... |
| Дата                                   | ..... |



Garantija

DeWALT garantē, ka produktam, to piegādotot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajām tiesībām un tās neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DeWALT produkts salīst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehniskos specifikāciju, DeWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolikam nav DeWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas tabulu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pastāvīam valsts divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DeWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

Garantijas talons:

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| Ierīces modelis/Kataloga numurs | ..... |
| Sērijas numurs/Datuma kods      | ..... |
| Klients                         | ..... |
| Pārdevējs                       | ..... |
| Datums                          | ..... |

|         |                                                                 |                                                                  |
|---------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Eesti   | AS Tallmac<br>Mustame tee 44<br>EE-10621 Tallin                 | Tel.: +372 6562999<br>Faks.: +372 6562855<br>www.tallmac.ee      |
| Latvija | LIC GOTUS SIA<br>Ulbrokas Str.<br>Rīga, 1021                    | Tel.: +371 67556949<br>Fax: +371 67555140<br>www.licgotus.lv     |
| Lietuva | HARDIM<br>Žirmūnų g. 139 <sup>a</sup><br>09120 Vilnius          | Tel.: 00370-5273 73 59<br>Fax: 00370-5273 74 73<br>www.hardim.lt |
|         | Elremta<br>Neries kr. 16E<br>48402 Kaunas                       | Tel.: 00370-37370138<br>Fax: 00370-37350108<br>www.elremta.lt    |
|         | GITANA UAB<br>Bičiulių g. 32, Budrikuų k.<br>96320 Klaipėdos r. | Tel.: 00370-4641 08 81<br>Fax: 00370-4631 04 85<br>www.gitana.lt |

Teavet Lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklejiet mājas lapā:

**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite  
tinklalapyje: **www.2helpu.com**